



松栄館
鎮守府御宿

THE SHOUEIKAN.KYOTO
Heritage Residence

〒625-0036 京都府舞鶴市字浜18
18 azahama, Maizuru, Kyoto 625-0036, Japan
TEL:0773-65-5007 FAX:0773-65-5008
mail:shoueikan@shoueikan.com
<https://shoueikan.com>



Webサイト



instagram

ACCESS

◎お車の場合 / 京都駅から約1時間30分、大阪駅から約1時間50分。

◎特急電車の場合 / JR京都駅からJR東舞鶴駅で約1時間40分。◎バスの場合 / JR京都駅からJR東舞鶴駅で約1時間55分。

JR東舞鶴駅北口を出て約1km、車で約4分・徒歩で約15分。主要観光地「赤れんがパーク」「舞鶴湾めぐり遊覧船」エリアまで1km圏内。

By car: Approximately 1 hour and 30 minutes from Kyoto Station, approximately 1 hour and 50 minutes from Osaka Station.

By limited express train / Approximately 1 hour and 40 minutes from JR Kyoto Station to JR Higashi-Maizuru Station.

By bus / From JR Kyoto Station to JR Higashi-Maizuru Station Approximately 1 hour 55 minutes.

Approximately 1km from the north exit of JR Higashi-Maizuru Station, approximately 4 minutes by car or 15 minutes on foot.

Within 1 km from the major tourist spots "Akarenga Park" and "Maizuru Bay Pleasure Boat" areas.

松栄館
鎮守府御宿

THE SHOUEIKAN.KYOTO

Heritage Residence

松
栄
館
京
都

松
栄
館
物
語

STORY of The SHOUEIKAN

1F 玄関
1F Entrance

Welcome to The SHOUZEIKAN.KYOTO

Heritage Residence in the glorious
at Maizuru Navy Yard Since 1904

松榮館へようこそ

— 明治からの軌跡 —

日清戦争の勝利を背景に1902年には日英同盟が結ばれ、名実ともに列強と呼ばれる大国の一員となり様々な文化が花開く1904年(明治37年)、日本海側唯一の舞鶴鎮守府に松榮館は誕生しました。

明治大正浪漫あふれる栄光の時代を歩んできた館内には大日本帝国海軍御用達の当時の面影を感じる和洋折衷の空間が広がっています。

— Trajectory from Meiji Era —

In 1902, with the victory of the Sino-Japanese War, the Anglo-Japanese Alliance was formed, and in 1904 (Meiji Era 37), the country became a member of the Great Powers, both in name and reality, and various cultures flourished. In 1904, the only Maizuru military base on the Sea of Japan was established. The Shouzeikan was born.

The interior of the hotel, which has lived through the romantic and glorious era of the Meiji and Taisho eras, is a fusion of Japanese and Western spaces that evokes the atmosphere of the time when the hotel was a purveyor to the Imperial Japanese Navy.

松栄館のすがた

Shoueikan's appearance

2F ダイニングルーム
2F Dining room

全景
Panoramic view



1904年(明治37年)開業の旅館「松栄館」の別館として建築され、舞鶴鎮守府初代長官の東郷平八郎をはじめ、旧海軍関係者が多く利用していた海軍御用達の老舗旅館。この明治の面影を色濃く残す「松栄館」が立地している東地区は、「歴史的ストーリー『日本近代化の躍動を体験できるまち』として日本遺産に認定されているとともに、日本イコモス国内委員会が「舞鶴の海軍施設と都市計画/生き続ける軍部の格子状道路と赤煉瓦の施設群」として「日本の20世紀遺産20選」にも選定されています。

This long-established inn was built as an annex to the inn Shoueikan, which opened in 1904, and was used by many former Navy personnel, including his excellency, Navy Admiral marshal Heihachiro Togo, the first chief of the Maizuru Naval Base. The eastern district where Shoueikan, which retains the strong vestiges of the Meiji era, is located, has been certified as a Japan Heritage site as a town with a historical story and a place where you can experience the dynamism of Japan's modernization. has been selected as one of Japan's Top 20 20th Century Heritage Sites for its "Naval Facilities and Urban Planning in Maizuru/A Group of Surviving Military Grid Roads and Red Brick Facilities."

栄光の時代を 感じる1階大広間と庭園

The first floor hall and garden
give you a feel of the glory days.



1F大広間
1F large hall

1F Floor plan



趣ある正門、アプローチ、そして最大60名以上が着席できる1階大広間は日本庭園を望みながら歴史ある和洋折衷の海軍料理がいただけます。
現在も海軍料理レストランとして営業を行ってます。

With its quaint main gate, approach, and large hall on the first floor that can seat up to 60 people, you can enjoy historic Japanese-Western naval cuisine while overlooking the Japanese garden.
It still operates as a naval restaurant.



エントランス アプローチ
Entrance approach



玄関
Entrance



書
SHO



さざれ石
Ripple
stone

さざれ石…小さな石の集まり石を一人一人と考えるとそれが合わさって石となっていく。国家の象徴。みんな必要な人間との教え。

Ripple stones...a collection of small stones When you think of each stone as an individual, they all come together to form a stone. national symbol. Teachings with humans that everyone needs.



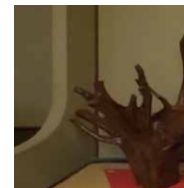
沈丁花
Daphne

三大香木の一つ 沈丁花(ジンチョウゲ)が植えられている。
One of the three major fragrant trees, Chinchoge, is planted here.



福助
Fukusuke

招福の願い
Wish for good luck



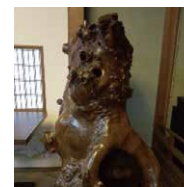
床の間の柱
Pillar
between
tokonoma

明治に流行した「中抜き」。息抜き、ゆっくりして!
"Naka-nuki" was popular in the Meiji era. Take a breather and slow down!



書
SHO

“正しく美しい姿の源は天地に満ちている”藤田東湖「正気の歌」南宋の忠臣の漢詩がもとで、同じ境遇の藤田東湖がそれに寄せて作った。東郷平八郎の書。
“The source of a correct and beautiful appearance is full of heaven and earth.” Toko Fujita's “Song of Sanity” is based on a Chinese poem written by a loyal retainer of the Southern Song Dynasty, and was written by Toko Fujita, who was in the same situation. The writings of Heihachiro Togo.



巨木
Giant tree

けやき。文庫山の集合所に長らくあり、舞鶴のお年寄りの親しみのあるものなので大事にしようと引き取った。
Keyaki. It had been at the Bunkoyama gathering place for a long time and was familiar to the elderly people of Maizuru, so I decided to take it in to take care of it.



庭園
Japanese garden



1F大広間
1F large hall



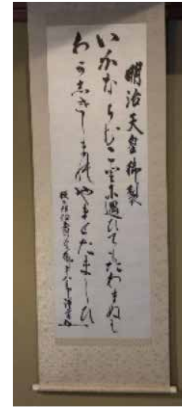
1F大広間
1F large hall



五葉松
Goyomatsu

何百年とかけて育った
「縁起の良い木」

An auspicious tree that has grown over
hundreds of years



掛け軸・書
Hanging scroll
/ calligraphy

いかならむ 事にあひても たわまぬは わがししまの 大和
だましひ “どんな困難障害にあつてもひるまないのが、わが日本
の国の人々が持つ大和魂というものだ” 明治天皇の和歌で、
東郷平八郎が書き皇族の方に送ったもの。

Even if we fall into trouble, we will still be the
Yamato spirits of our own island. “The Yamato spirit
of the people of Japan is such that they do not
flinch no matter how difficult or difficult the
obstacles may be.” A waka poem for Emperor Meiji,
written by Heihachiro Togo and sent to members of
the imperial family.



松
Pine

舞台の絵は隠し絵。
松一達磨大使。

The stage picture is a hidden picture.
Matsu - Ambassador Daruma.



竹
Bamboo

舞台の絵は隠し絵。
竹

The stage picture is a hidden picture
Bamboo



梅
Plum

舞台の絵は隠し絵。
梅一羽を広げた鳥。

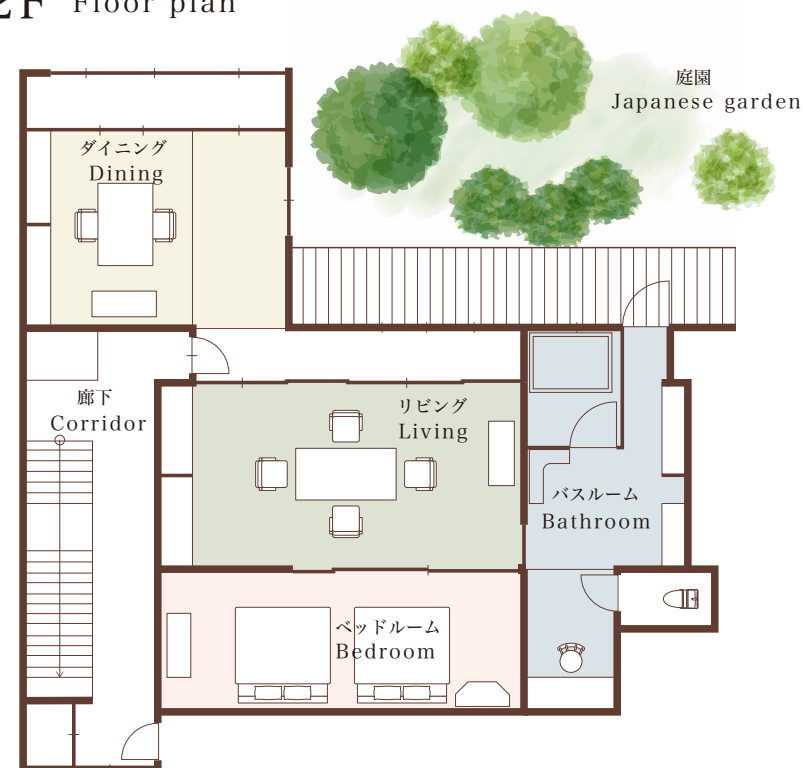
The stage picture is a hidden picture
Plum - A bird with spread wings.

一日一室限定の御宿

Accommodation limited to
one room per day

吟味されたふすま
Carefully selected fusuma

2F Floor plan



1日1組限定の 御宿として誕生する2階

120年あまりの時を経て、当時の面影を色濃く残したこの歴史ある場所に、1日1組限定の御宿として蘇ります。美術品や骨董品、アンティーク家具に包まれ静かな時間を堪能。古と今が調和したモダン空間を五感で感じていただけます。

The second floor will be created as
an inn limited to one group per day.

After more than 120 years, this historic place, which still retains much of its original appearance, will be revived as an accommodation limited to one group per day. Enjoy a quiet time surrounded by artwork, antiques, and antique furniture. You can experience with all five senses a modern space that harmonizes old and modern.



リビング
Living



ダイニング
Dining



ベッドルーム
Bedroom



欄間
Transom



バスルーム
Bathroom



洗面
Washroom



ドレッサー
Dresser



欄間
Transom

36枚の羽根を持つ鳳凰の姿を木一枚から見事に表している。屋久杉で、この一部屋に一本分が使われている。

The figure of a phoenix with 36 feathers is beautifully expressed from a single piece of wood. One Yaku cedar tree is used in this one room.



ふすま絵
Fusuma painting

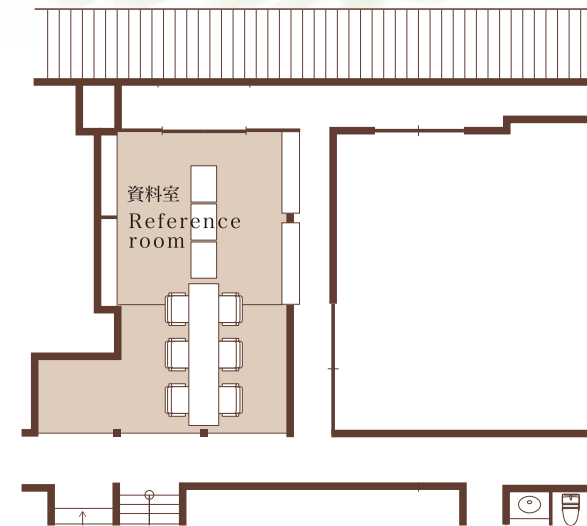
地元舞鶴で崇められてきた樹齢1200年の大関ケヤキを描いたふすま絵。日本画家による世界にひとつだけの作品。

A fusuma painting depicting a 1200 year-old Ozeki zelkova tree that has been revered in its hometown of Maizuru. A one-of-a-kind work by a Japanese artist.

小さな鎮守府ものがたり

small military base story

2F Floor plan



舞鶴と海の歴史を感じる展示室

— 小さな鎮守府ものがたり —

明治時代、日本海側唯一の軍港であった舞鶴は、鎮守府が置かれ、重要な軍事基地となりました。そんな時代に、海軍御用達の老舗旅館として愛された当時の空気を再現した展示室を館内に設けました。小さな鎮守府のものがたりを体験してください。

The history of Maizuru and the sea
Exhibition room to feel

— small military base story —

During the Meiji period, Maizuru was the only military port on the Sea of Japan side, and became an important military base with a military base there. In those days, we have set up an exhibition room within the building that recreates the atmosphere of the time when the hotel was loved as a long-established inn that was used by the navy.

Experience the story of a small military base.



資料室
Reference room



清水焼
Kiyomizu
ware

京都の工芸品。かつて公家や大名にも愛用された。松と春夏秋冬の花木を描いたオーダーメイド。全部で10枚ある。
Crafts of Kyoto. It was once used by court nobles and feudal lords. A custom-made piece depicting pine trees and flowering trees in spring, summer, fall, and winter. There are 10 pieces in total.



刀
Sword

第二次世界大戦、陸軍の指揮刀。刃のついていない模擬刀。
World War II, Army command sword. A mock sword without a blade.



陸軍大将
Army
general

乃木典希(まれすけ)陸軍大将。明治天皇を慕い妻と殉死。
Army General Nogi Maresuke. He adored Emperor Meiji and died with his wife.



掛け軸・書
Hanging scroll
/ calligraphy

“主君に尽くし、親を大事にすることは太陽と月に同時に照らされるようなものだ”
東郷平八郎の書。
“Devoting yourself to your lord and taking care of your parents is like being illuminated by the sun and the moon at the same time.”
Written by Heihachiro Togo.



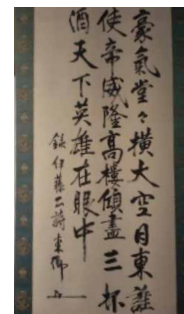
掛け軸・書
Hanging scroll
/ calligraphy

“美しいものは美しく、悪しきもの悪しきもの。鏡はそのままを映し出す。秤は重いものは重く、軽いものは軽く動作する”
東郷平八郎の書。
“Beautiful things are beautiful, and bad things are bad. A mirror reflects things as they are. On a scale, heavy things are heavy, and light things are light.”
Written by Heihachiro Togo.



掛け軸・書
Hanging scroll
/ calligraphy

“真心のこもった忠義が天地も動かす”
東郷平八郎の書。
“Sincere loyalty moves heaven and earth”
Writings of Heihachiro Togo. .



掛け軸・書
Hanging scroll
/ calligraphy

“天皇のおられるこの世を榮えさせられるのは誰か(自分しかない)。高樓に登って杯を重ねると、世界の英雄も眼の中に入るほどちっぽけに見えてくる”
当時27歳の伊東博文の作
Written by Hirofumi Ito, who was 27 years old at the time.

海軍割烹術

Navy Kappo Jutsu

松栄館 伝統海軍カレー
Shoueikan Traditional Navy Curry



松栄館で愉しむ明治大正浪漫を感じる美食

— 海軍割烹術参考書 —

旧 大日本帝国海軍が調理の担当隊員を育成するために編成された教科書として日本遺産に認定される「海軍割烹術参考書」。列強の一員となった当時、世界中の食が日本文化へ溶け込み始めました。当時の日本人には馴染みのなかった洋食・和菓子までおよそ200種類もの調理方法が紹介された原本が舞鶴海上自衛隊第四術科学校に大切に保存され、長年にわたり引き継がれてきました。日本においてあまりにも有名な肉じゃがの逸話など当時のレシピを参考に唯一無二のグルメなあなたに愉しんでいただけるようアレンジして提供いたします。

※レプリカ本を松栄館で販売しております。

Delicious food that evokes the romance of the Meiji and Taisho eras at Shoeikan

— Naval cooking technique reference book —

The "Naval Kappo Techniques Reference Book" is recognized as a Japanese Heritage textbook and was compiled by the former Imperial Japanese Navy to train its staff in charge of cooking. At the time when Japan became a member of the great powers, food from around the world began to integrate into Japanese culture. The original manuscript, which introduced approximately 200 cooking methods for Western food and Japanese sweets that were unfamiliar to Japanese people at the time, has been carefully preserved at the Maizuru Maritime Self-Defense Force's 4th Technical School and has been passed down over the years. Using recipes from the time, such as the famous anecdote about meat and potatoes in Japan, we will provide you with an arrangement that will be enjoyed by you, the one and only gourmet.

*Replica books are sold at Shoeikan.



海軍割烹術参考書
Naval Kappo
Techniques
Reference Book

海軍の舞鶴海兵団が調理担当、隊員の育成のための教科書。松栄館のメニューはこれを基に再現。
A textbook for the training of members of the Maizuru Marine Corps of the Navy, who are in charge of cooking. Shoeikan's menu was recreated based on this.



カトラリー セット
Cutlery set

日本で一番古いカトラリーの型を持っている工房を探し、新潟県の銀食器工場に注文した。フォークには海軍マーク入り。
I searched for a workshop that had the oldest cutlery molds in Japan, and ordered them from a silver ware factory in Niigata Prefecture. The fork has a navy mark.

海軍カレイライスにはフォークで!? イギリス式の兵式を採用した海軍ではカレーはフォークで食べていた。松栄館でもそれに倣い、当初はフォークをセットしていた。

Navy curry rice was eaten with a fork! In the Navy, which adopted British military style, curry was eaten with a fork. Shoeikan followed suit and initially included a fork.



麦飯
Barley rice

レストランメニューの麦飯。国民的な病の脚気が海軍でも流行した。イギリス人にはない、なぜ?パンを食べているからだ! よって食事に麦を取り入れた。

Barley rice on the restaurant menu. Beriberi, a national disease, was also prevalent in the Navy. British people don't have it, why? Because you're eating bread! Therefore, I included wheat in my diet.



肉じゃが
Meat and
potatoes

閣下がイギリスで食べたビーフシチューが忘れられず料理人に作らせようとしたが、材料を揃えられず出来上がったのが「甘煮」。その後、第二次世界大戦後に「肉じゃが」と名前を変えて家庭に普及した。

His excellency, Navy Admiral couldn't forget the beef stew he had eaten in England, so he tried to get the chef to make it for him, but he couldn't find the ingredients and the result was "Amani". Later, after World War II, the name was changed to "Niku-Jaga" and it became popular in households.